

**ACCORDO DI COLLABORAZIONE  
МЕМОРАНДУМ ПРО СПІВПРАЦЮ**

**МЕМОРАНДУМ ПРО СПІВПРАЦЮ  
між  
Акціонерним товариством Sotacarbo  
та  
Асоціацією органів місцевого  
самоврядування  
«Асоціація вугільних громад України»**

Акціонерне товариство Sotacarbo – Товариство передових низьковуглецевих технологій, в особі керівника інженера Mapio Порку,

та

Асоціація органів місцевого самоврядування «Асоціація вугільних громад України», в особі Виконавчого директора Андрія Табінського (далі по тексту – «Сторони»), домовилися та уклали цю Угоду про співпрацю про наступне.

**1. Мета Меморандуму**

Метою цього Меморандуму є створення рамок міжнародної співпраці між Sotacarbo та Асоціацією органів місцевого самоврядування «Асоціація вугільних громад України» з метою сприяння обміну експертізою, аналітичними даними та найкращими міжнародними практиками у сферах справедливої трансформації регіонів, які в минулому були пов’язані з видобутком вугілля та нині орієнтуються на стабільний територіальний розвиток, узгоджений з енергетичним переходом та впровадженням інноваційних підходів на благо відповідних громад.

**2. Напрями співробітництва**

Сторони сприяють співробітництву у таких напрямах:

- **Обмін досвідом у сфері справедливої трансформації вугільних територій та регіонів з високою енергетичною**

**ACCORDO DI COLLABORAZIONE  
tra  
la Sotacarbo SpA  
e**

**l'Associazione degli enti di autogoverno locale  
“Associazione delle Comunità Carbonifere  
dell'Ucraina”**

La società per azioni Sotacarbo – Società tecnologie avanzate low carbon, nella persona dell'Amministratore Unico ing. Mario Porcu, e

l'Associazione degli enti di autogoverno locale “Associazione delle Comunità Carbonifere dell'Ucraina”, nella persona del Direttore Esecutivo Andriy Tabinsky (di seguito congiuntamente denominate le “Parti”), hanno convenuto e stipulato il presente accordo, contenente quanto segue.

**1. Finalità del Memorandum**

La finalità del presente Memorandum è quella di istituire un quadro di cooperazione internazionale tra la Sotacarbo e l'Associazione degli enti di autogoverno locale “Associazione delle Comunità Carbonifere dell'Ucraina”, al fine di promuovere lo scambio di competenze, dati analitici e migliori pratiche internazionali nei settori della transizione giusta delle regioni che ospitavano in passato attività estrattive carbonifere e adesso promuovono uno sviluppo territoriale sostenibile, coerente con la transizione energetica e l'implementazione di approcci innovativi a beneficio delle comunità di riferimento.

**2. Ambiti di cooperazione**

Le Parti promuovono la cooperazione nei seguenti ambiti:

- **Scambio di esperienze in materia di transizione giusta delle aree carbonifere e dei territori a elevata dipendenza energetica**

**ACCORDO DI COLLABORAZIONE  
МЕМОРАНДУМ ПРО СПІВПРАЦЮ**

**залежністю**

Обмін практиками планування та реалізації політик справедливого переходу, включно з пом'якшенням соціально-економічних наслідків закриття вугільних підприємств.

**• Стратегічне та просторове планування трансформації громад**

Співпраця у розробці стратегій розвитку, просторових планів, дорожніх карт трансформації та сценаріїв поствуглецевого розвитку територій з дотриманням принципів сталості та кліматичної нейтральності.

**• Посилення інституційної та управлінської спроможності громад**

Надання методологічної підтримки та обмін досвідом щодо:

- багаторівневого управління;
- координації між регіональним та місцевим рівнями;
- залучення заінтересованих сторін (місцевих громад, бізнесу, організацій громадянського суспільства).

**• Доступ до програм ЄС та міжнародного фінансування**

Співпраця у підготовці та супроводі проектів для участі у:

- програмах ЄС (зокрема, пов'язаних із Just Transition, регіональним розвитком, кліматичною політикою);
- фінансових ініціативах, спрямованих на соціально-економічний розвиток громад вугільних регіонів.

**• Економічна диверсифікація та інновації**

Обмін підходами до розвитку нових секторів економіки у вугільних регіонах, включно з:

- зеленою економікою;
- відновлюваною енергетикою;
- інноваційними та науково-дослідними напрямами;

Scambio di pratiche relative alla pianificazione e all'attuazione delle politiche di transizione giusta, inclusa la mitigazione degli impatti socio-economici derivanti dalla chiusura delle imprese carbonifere.

**• Pianificazione strategica e territoriale della trasformazione delle comunità**

Cooperazione nello sviluppo di strategie di sviluppo, piani territoriali e spaziali, road map di trasformazione e scenari di sviluppo post-carbonio dei territori, nel rispetto dei principi di sostenibilità e neutralità climatica.

**• Rafforzamento della capacità istituzionale e di governance delle comunità**

Fornitura di supporto metodologico e scambio di esperienze in relazione a:

- la governance multilivello;
- il coordinamento tra i livelli regionale e locale;
- il coinvolgimento delle parti interessate (comunità locali, imprese, settore della società civile).

**• Accesso ai programmi dell'Unione Europea e ai finanziamenti internazionali**

Cooperazione nella preparazione e nell'accompagnamento di progetti finalizzati alla partecipazione a:

- programmi dell'Unione Europea (in particolare quelli connessi alla Just Transition, allo sviluppo regionale e al clima);
- iniziative di finanziamento orientate allo sviluppo socio-economico delle comunità delle regioni carbonifere.

**• Diversificazione economica e innovazione**

Scambio di approcci allo sviluppo di nuovi settori economici nelle regioni carbonifere, inclusi:

- l'economia verde;
- le energie rinnovabili;
- ambiti innovativi e di ricerca e sviluppo;
- la valorizzazione del patrimonio industriale



**ACCORDO DI COLLABORAZIONE  
МЕМОРАНДУМ ПРО СПІВПРАЦЮ**

- використанням індустріальної та постпромислової спадщини.
- **Соціальні аспекти справедливого переходу**  
Співпраця з питань соціальної адаптації громад, включно з:
  - перепрофілюванням та підвищенням кваліфікації працівників;
  - розвитком людського капіталу;
  - посиленням соціальної згуртованості в процесі трансформації.
- **Навчання, експертна підтримка та обміни**  
Організація спільних семінарів, тренінгів, навчальних програм, експертних місій та обмінів.
- **Аналітика, моніторинг та оцінка політик**  
Обмін підходами до збору даних, аналізу, моніторингу та оцінки ефективності політик і програм справедливої трансформації на регіональному та місцевому рівнях.
- **Інші напрями співробітництва, що узгоджені Сторонами.**  
Будь-які інші напрями співпраці підлягають погодженню та оформлюються шляхом підписання відповідних додаткових угод обома Сторонами.

### **3. Термін дії Меморандуму**

Цей Меморандум набирає чинності з дати його підписання Сторонами.

Меморандум укладається строком на п'ять (5) років з можливістю поновлення після закінчення строку дії. Кожна зі Сторін може припинити свою участі у Меморандумі шляхом письмового повідомлення іншим Сторонам без виникнення будь-яких негативних юридичних наслідків.

e post-industriale.

### **• Aspetti sociali della transizione giusta**

Cooperazione in materia di adattamento sociale delle comunità, inclusi:

- o la riqualificazione professionale e l'aggiornamento delle competenze dei lavoratori;
- o lo sviluppo del capitale umano;
- o il rafforzamento della coesione sociale nel corso dei processi di trasformazione.

### **• Formazione, supporto esperto e scambi**

Organizzazione di seminari congiunti, corsi di formazione, programmi educativi, missioni di esperti e attività di scambio.

### **• Analisi, monitoraggio e valutazione delle politiche**

Scambio di approcci relativi alla raccolta dei dati, all'analisi, al monitoraggio e alla valutazione dell'efficacia delle politiche e dei programmi di transizione giusta a livello regionale e locale.

### **• Altri ambiti di cooperazione concordati dalle Parti.**

Eventuali altri ambiti dovranno essere sottoscritti da ambedue le parti con apposito accordo integrativo.

### **3. Durata del Memorandum**

Il presente Memorandum entra in vigore alla data della sua sottoscrizione da parte di tutte le Parti.

Il Memorandum ha durata di (5) cinque anni, rinnovabile alla scadenza. Ciascuna Parte può recedere dal Memorandum mediante comunicazione scritta alle altre Parti, senza che da ciò derivino conseguenze giuridiche negative.



ACCORDO DI COLLABORAZIONE  
МЕМОРАНДУМ ПРО СПІВПРАЦЮ

**4. Інші умови**

До цього Меморандуму, за взаємною згодою Сторін, можуть вноситись зміни шляхом підписання відповідних додаткових угод.

Цей Меморандум є документом про наміри та не створює жодних юридичних чи інших зобов'язань для Сторін відповідно до міжнародного або національного законодавства.

Цей Меморандум сам по собі не передбачає жодних фінансових зобов'язань або передачі коштів між Сторонами. Будь-яка фінансова участь, у разі її погодження, оформлюється окремими письмовими домовленостями.

Реалізація положень цього Меморандуму здійснюється Сторонами в межах їх повноважень та відповідно до застосованого національного законодавства, нормативно-правових актів та міжнародних зобов'язань кожної зі Сторін.

Меморандум укладено італійською та українською мовами у двох примірниках для кожної із Сторін.

Керівник  
Дослідницького центру Sotacarbo

Mario Porcu

Виконавчий директор Асоціації органів місцевого самоврядування «Асоціація вугільних громад України»

Андрій Табінський

29 січня 2026 року

**4. Disposizioni finali**

Il presente Memorandum può essere modificato, previo accordo reciproco delle Parti, mediante la sottoscrizione di appositi accordi integrativi.

Il presente Memorandum costituisce un documento di intenti e non crea alcun obbligo giuridico o di altra natura per le Parti ai sensi del diritto internazionale o del diritto nazionale applicabile.

Il presente Memorandum non comporta di per sé alcun impegno finanziario né il trasferimento di fondi tra le Parti. Eventuali forme di partecipazione finanziaria, qualora concordate, saranno disciplinate da separati accordi scritti.

L'attuazione delle disposizioni del presente Memorandum è effettuata dalle Parti nell'ambito delle rispettive competenze e in conformità con la normativa nazionale applicabile, gli atti normativi e gli obblighi internazionali di ciascuna Parte.

Il Memorandum è redatto in lingua italiana e lingua ucraina, in due copie per ciascuna Parte.

Centro Ricerca Sotacarbo  
Amministratore Unico

Mario Porcu

Direttore Esecutivo dell'Associazione degli enti di autogoverno locale "Associazione delle Comunità Carbonifere dell'Ucraina"

Andriy Tabinskyy

29 gennaio 2026